



**CODE: DMT500**



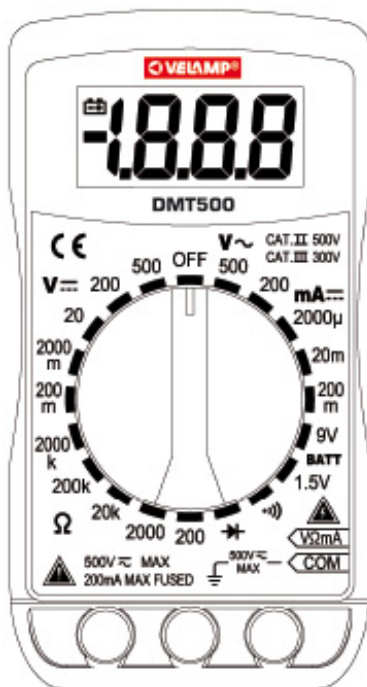
**CAT II 500 V / CAT III 300 V**

**Scan this QR code to download  
the instruction manual  
in your own language!**

**Languages available:**

**IT, UK, FR, DE, SP, HU, PL, CZ,  
SK, NL, GR, RO, HR, PL, SE, SI**
















# MANUALE D'USO

## 1. Introduzione



Grazie per aver scelto Velamp! Leggere attentamente il manuale prima di mettere in funzione questo dispositivo. Se il dispositivo è stato danneggiato durante il trasporto, non installarlo o utilizzarlo e contattare il rivenditore.

## 2. Simboli utilizzati

	CA (corrente alternata)
	CC (corrente continua)
	Sia CA che CC
	<b>Rischio di scossa elettrica.</b> È possibile che si presenti una tensione potenzialmente pericolosa.
	<b>Attenzione: rischio di pericolo,</b> fare riferimento al manuale utente per informazioni sulla sicurezza. <b>Avvertimento:</b> una condizione o azione pericolosa che può provocare lesioni o morte <b>Attenzione:</b> condizione o azione che può causare danni al misuratore o all'apparecchiatura sottoposta a prova
	Doppio isolamento (classe di protezione 2)
	Terra
	Fusibile
	Condensatore
	Diodo
	Continuità

## 3. Linee guida generali

Fare riferimento alla Garanzia di qualità e assistenza Velamp riportata nelle ultime pagine del presente manuale.

	<b>Questo simbolo indica: Leggere le istruzioni</b> La mancata lettura delle istruzioni e del manuale può causare danni, lesioni o morte.
	<b>Questo simbolo indica: Pericolo</b> Una condizione o un'azione pericolosa che può provocare lesioni o morte

	<b>Questo simbolo indica: Rischio di pericolo/danno</b> Rischio di una condizione o azione pericolosa che potrebbe causare danni, lesioni o morte
	<b>Questo simbolo indica: Attenzione; informazioni importanti</b> Ignorare queste informazioni può portare a situazioni pericolose.
	<b>AVVERTIMENTO:</b> Per evitare scosse elettriche, scollegare sempre i puntali di prova prima di aprire l'alloggiamento. Per prevenire rischi di incendio, utilizzare solo fusibili con le stesse caratteristiche nominali specificate in questo manuale. <b>Nota:</b> fare riferimento all'avvertenza sul vano batteria
 	Evitare freddo, caldo e forti sbalzi di temperatura. Quando si sposta l'unità da un luogo freddo a uno caldo, lasciarla spenta finché non raggiunge la temperatura ambiente. Questo per evitare condensa ed errori di misurazione.
 	Proteggere il dispositivo da urti e maltrattamenti. Evitare l'uso della forza bruta durante l'utilizzo.
 	Dispositivo con grado di inquinamento 2. Solo per uso interno. Tenere il dispositivo lontano da pioggia, umidità, schizzi e gocciolamenti di liquidi. Non adatto per uso industriale. Fare riferimento al §8 Grado di inquinamento.
	Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e da utenti non autorizzati.
	<b>Rischio di scossa elettrica durante il funzionamento.</b> Prestare molta attenzione quando si misurano circuiti sotto tensione.
	All'interno del dispositivo non sono presenti parti riparabili dall'utente. Per assistenza e/o pezzi di ricambio, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
	<b>Questo è uno strumento di misura di categoria di installazione CAT III.</b> Fare riferimento al §7 Categoria sovratensione/installazione.
	Leggere attentamente questa appendice e il manuale. Familiarizzare con le funzioni del dispositivo prima di utilizzarlo.
	Per motivi di sicurezza, è vietata qualsiasi modifica al dispositivo. I danni causati da modifiche apportate dall'utente al dispositivo non sono coperti da garanzia.



Utilizzare il dispositivo esclusivamente per lo scopo previsto. L'utilizzo non autorizzato del dispositivo invaliderà la garanzia. I danni causati dalla mancata osservanza di alcune linee guida contenute nel presente manuale non sono coperti dalla garanzia e il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o problemi derivanti.

## 4. Manutenzione



All'interno del dispositivo non sono presenti parti riparabili dall'utente. Per assistenza e/o pezzi di ricambio, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

Prima di effettuare qualsiasi attività di manutenzione, scollegare i cavi di prova dai jack.

Per istruzioni sulla sostituzione della batteria o del fusibile, fare riferimento al §11 Sostituzione della batteria e del fusibile.

Non applicare abrasivi o solventi sul misuratore. Per la pulizia, utilizzare un panno umido e un detergente delicato.

## 5. Durante l'uso



**Rischio di scossa elettrica durante il funzionamento.** Prestare molta attenzione quando si misurano circuiti sotto tensione.

- Non superare mai il valore limite di protezione. Questo valore limite è elencato separatamente nelle specifiche per ciascun intervallo di misura.
- Non toccare i terminali non utilizzati quando il misuratore è collegato a un circuito in fase di test.
- Non utilizzare mai il misuratore in installazioni di CAT II per misurare tensioni che potrebbero superare il margine di sicurezza di 500 V sopra la terra. Non utilizzare mai il misuratore in installazioni di CAT III per misurare tensioni che potrebbero superare il margine di sicurezza di 300 V sopra la terra.
- Se non si conosce in anticipo l'intensità della carica da misurare, impostare il selettore di portata sulla posizione più alta.
- Scollegare i puntali di prova dal circuito testato prima di ruotare il selettore di portata per modificare le funzioni.
- Quando si effettuano misurazioni su un apparecchio televisivo o su circuiti di commutazione, tenere sempre presente che il misuratore potrebbe essere danneggiato da eventuali impulsi di tensione ad alta ampiezza nei punti di prova.
- Prestare sempre attenzione quando si lavora con tensioni superiori a 60 V CC o 30 V CA rms. Tenere sempre le dita dietro le barriere della sonda durante la misurazione.

- Non eseguire mai misure di resistenza, diodi o continuità su circuiti sotto tensione. Assicurarsi che tutti i condensatori del circuito siano scarichi.

## 6. Descrizione generale

Fare riferimento all'illustrazione a pagina 2 di questo manuale:

1. Display  
3 cifre e mezzo, LCD: 32 x 14 mm
2. Pulsante di selezione
3. Cavi di prova fissi

## 7. Categoria di sovratensione/installazione

I multimetri digitali sono classificati in base al rischio e alla gravità delle sovratensioni transitorie che potrebbero verificarsi nel punto di prova. Le sovratensioni transitorie sono scariche di energia di breve durata indotte in un sistema, ad esempio causate da fulmini su una linea elettrica.

Le categorie esistenti secondo EN 61010-1 sono:

CATE GORI A I	Un misuratore di categoria CAT I è adatto per misurazioni su circuiti elettronici protetti che non sono collegati direttamente alla rete elettrica, ad esempio circuiti elettronici, segnali di controllo...
CAT II	Un misuratore di categoria CAT II è adatto per misurazioni in ambienti di categoria I e per apparecchi monofase collegati alla rete elettrica tramite spina e circuiti in un normale ambiente domestico, a condizione che il circuito sia distante almeno 10 m da un ambiente di categoria III o 20 m da un ambiente di categoria IV. Ad esempio, elettrodomestici, utensili portatili...
CAT III	Un misuratore di categoria CAT III è adatto per misurazioni in ambienti CAT I e CAT II, nonché per misurazioni su apparecchi (fissi) monofase o polifase distanti almeno 10 m da un ambiente CAT IV, e per misurazioni in o su apparecchiature a livello di distribuzione (scatole dei fusibili, circuiti di illuminazione, forni elettrici).
CAT IV	Un misuratore di categoria CAT IV è adatto per misurazioni in ambienti CAT I, CAT II e CAT III nonché a livello di alimentazione primaria. Si noti che per tutte le misurazioni su apparecchiature i cui cavi di alimentazione passano all'esterno (sia aerei che sotterranei) è necessario utilizzare un misuratore CAT IV.

### Avvertimento:

Questo dispositivo è stato progettato in conformità alla categoria di installazione EN 61010-1 CAT II 500 V e CAT III 300 V. Ciò implica che alcuni Si applicano restrizioni d'uso relative alle tensioni e ai picchi di tensione che possono verificarsi nell'ambiente di utilizzo. Fare riferimento alla tabella sopra.



Questo dispositivo è adatto solo per misurazioni fino a 500 V in CAT II e fino a 300 V in CAT III

## 8. Grado di inquinamento

La norma IEC 61010-1 specifica diversi tipi di ambienti contaminati, per i quali sono necessarie diverse misure di protezione per garantire la sicurezza. Gli ambienti più ostili richiedono una maggiore protezione e la protezione contro l'inquinamento presente in un determinato ambiente dipende principalmente dall'isolamento e dalle proprietà dell'involucro. Il grado di inquinamento del DVM indica in quale ambiente il dispositivo può essere utilizzato.

Inquinamento grado 1	Non si verifica alcun inquinamento o solo inquinamento secco e non conduttivo. L'inquinamento non ha alcuna influenza. (Si riscontra solo in involucri ermeticamente sigillati)
Inquinamento grado 2	Si verifica solo inquinamento non conduttivo. Occasionalmente, è prevedibile una conduttività temporanea causata dalla condensa (gli ambienti domestici e d'ufficio rientrano in questa categoria).
Inquinamento grado 3	Si verifica un inquinamento conduttivo oppure un inquinamento secco non conduttivo che diventa conduttivo a causa della condensazione prevedibile. (ambienti industriali e ambienti esposti all'aria esterna - ma non a contatto con le precipitazioni)
Inquinamento grado 4	L'inquinamento genera conduttività persistente causata da polvere conduttiva o da pioggia o neve. (ambienti esterni esposti e ambienti dove si verificano alti livelli di umidità o alte concentrazioni di particolato fine)

**Avvertimento:** Questo dispositivo è stato progettato in conformità alla norma EN 61010-1, grado di inquinamento 2. Ciò implica l'applicazione di alcune restrizioni d'uso relative all'inquinamento che può verificarsi nell'ambiente di utilizzo. Fare riferimento alla tabella sopra.



**Questo dispositivo è adatto solo per misurazioni in ambienti con grado di inquinamento 2.**

## 9. Specifiche

Questo dispositivo non è calibrato al momento dell'acquisto! Norme relative all'ambiente di utilizzo:

Utilizzare questo misuratore solo per misurazioni in ambienti CAT I, CAT II e CAT III (vedere §7).

Utilizzare questo misuratore solo in un ambiente con grado di inquinamento 2 (vedere §8).

Le condizioni di lavoro ideali includono:


temperatura: da 0 °C a 40 °C (da 32 °F a 104 °F)

umidità relativa: max. 80 %

altitudine: max. 2000 m (6560 piedi)

voltaggio.....	V
protezione fusibile	
F0,5 A/500 V, 5 x 20 mm	
Alimentazione elettrica .....	1 x CR2032 (incl.)
display.....	LCD, 1999 conteggi
dimensioni del display .....	61 x 32 millimetri
fuori portata .....	SÌ
cicalino di continuità.....	SÌ
test diodo .....	SÌ
indicazione di batteria scarica .....	SÌ
modalità di misurazione della distanza .....	manuale
conservazione dei dati .....	NO
retroilluminazione .....	NO
spegnimento automatico.....	NO
dimensioni .....	97 x 51 x 27 mm
peso (con batteria) .....	100G
ambiente di archiviazione	
temperatura .....	da -20 °C a 60 °C
umidità.....	< 90% di
umidità relativa	
sonda di prova .....	CAT II 500 V / CAT III 300 V, 10 A; L = 70 cm


## 9.1 TENSIONE CC

	Non misurare circuiti che possono contenere tensioni > 500 VDC o > 500 VAC	
<b>allineare</b>	<b>risoluzione</b>	<b>precisione</b>
200 mV	0,1 mV	± (1,0% lettura + 2 cifre)
2 Volt	1 mV	
20 Volt	10 mV	
200 Volt	100 mV	
500 Volt	1 V	± (1,2% lettura + 2 cifre)

Protezione da sovraccarico: 500 V CC o CA rms

Impedenza: 1 MΩ

## 9.2 TENSIONE CA


	Non misurare circuiti che possono contenere tensioni > 500 VDC o > 500 VAC	
<b>allineare</b>	<b>risoluzione</b>	<b>precisione</b>

200 Volt	100 mV	± (1,5% lettura + 3 cifre)
500 Volt	1 V	

Rilevamento medio, calibrato al valore efficace dell'onda sinusoidale Gamma di frequenza: 40-500 Hz


Protezione da sovraccarico: 500 V CC o CA rms  
Impedenza: 450 k $\Omega$

### 9.3 CORRENTE CC

	Non misurare circuiti che possono contenere tensioni > 500 VDC o > 500 VAC	
<b>allineare</b>	<b>risoluzione</b>	<b>precisione</b>
2000 $\mu$ A	1 $\mu$ A	± (1,5% lettura + 2 cifre)
20 mA	10 $\mu$ A	
200 mA	100 $\mu$ A	± (2,0% lettura + 2 cifre)



Protezione da sovraccarico: fusibile F0,5 A/500 V

### 9.4 RESISTENZA

	Non effettuare misurazioni della resistenza su circuiti sotto tensione	
<b>allineare</b>	<b>risoluzione</b>	<b>precisione</b>
200 $\Omega$	0,1 $\Omega$	± (1,0% lettura + 5 cifre)
2000 $\Omega$	1 $\Omega$	
20 k $\Omega$	10 $\Omega$	± (1,0% lettura + 3 cifre)
200 k $\Omega$	100 $\Omega$	
2000 k $\Omega$	1 k $\Omega$	± (1,5% lettura + 3 cifre)

Protezione da sovraccarico: fusibile F0,5 A/500 V

### 9.5 DIODO E CONTINUITÀ

	Non effettuare misurazioni di diodi o di continuità su circuiti sotto tensione	
<b>allineare</b>	<b>descrizione</b>	<b>condizione di prova</b>
	il display legge la tensione diretta approssimativa del diodo	corrente continua diretta ± 10 $\mu$ A tensione continua inversa ± 1,8 V



il cicalino integrato suona se la resistenza è  $< 50 \Omega$

tensione a circuito aperto  $\pm 1,8$  V

Protezione da sovraccarico: fusibile F0,5 A/500 V

## 9.6 TEST DELLA BATTERIA

allineare	corrente di carico	risoluzione	precisione
1,5 V	50 mA	10 mV	$\pm (5,0\% \text{ lettura} + 5 \text{ cifre})$
9 Volt	5 mA	10 mV	

## 10. Operazione

### 10.1 MISURAZIONE DELLA TENSIONE

	Non misurare circuiti che possono contenere tensioni $> 500$ VDC o $> 500$ V CA
	Usare la massima cautela quando si misurano tensioni superiori a 60 VDC o 30 VAC rms. Durante la misurazione, posizionare sempre le dita dietro i bordi protettivi delle sonde di prova!

1. Impostare il commutatore rotante nella posizione desiderata  $V=$  o  $V\sim$ .
2. Collegare i puntali di prova alla sorgente da misurare.
3. Leggere il valore della tensione e la polarità del puntale di prova rosso sul display LCD.

#### Note

- Se non si conosce in anticipo l'intervallo, impostare il selettore su un intervallo alto e poi abbassarlo gradualmente.
- Un valore fuori range è indicato da 1 o -1. Impostare su un range superiore.

### 10.2 MISURAZIONE DELLA CORRENTE CC

	Non misurare circuiti che possono contenere tensioni $> 500$ VDC o $> 500$ V CA
	Usare la massima cautela quando si misurano tensioni superiori a 60 VDC o 30 VAC rms. Durante la misurazione, posizionare sempre le dita dietro i bordi protettivi delle sonde di prova!

1. Impostare il commutatore rotante sulla posizione mA= desiderata.
2. Aprire il circuito in cui si desidera misurare la corrente e collegare i

puntali di prova al circuito IN SERIE.

3. Leggere il valore corrente e la polarità del collegamento del cavo rosso sul display LCD.

#### Note

- Se non si conosce in anticipo l'intervallo, impostare il selettore su un intervallo alto e poi abbassarlo gradualmente.
- Un valore fuori range è indicato da 1 o -1. Impostare su un range superiore.
- La corrente massima in ingresso è 200 mA.

### 10.3 MISURAZIONE DELLA RESISTENZA



Non effettuare misure di resistenza su circuiti sotto tensione. Assicurarsi che tutti i condensatori del circuito siano scarichi.

1. Impostare il commutatore rotante sulla posizione  $\Omega$  desiderata.
2. Collegare i puntali di prova alla resistenza da misurare e leggere il valore sul display LCD.

#### Note

- Se la resistenza da misurare è collegata a un circuito, spegnere l'alimentazione e scaricare tutti i condensatori prima di applicare le sonde di prova.
- Un valore fuori range è indicato da 1 o -1. Impostare su un range superiore.

### 10.4 TEST DIODI E CONTINUITÀ






Non effettuare misure di diodi o di continuità su circuiti sotto tensione. Assicurarsi che tutti i condensatori del circuito siano scarichi.


1. Impostare l'interruttore rotante in  $\rightarrow$  (diodo) o  $\bullet$  (continuità) posizione.
2. Per misurare il diodo, collegare il puntale rosso all'anodo del diodo da testare e il puntale nero al catodo. Verrà visualizzata la caduta di tensione diretta approssimativa del diodo.  
Per misurare la continuità, collegare i puntali a due punti del circuito da testare. Se la continuità è presente, il cicalino integrato emetterà un segnale acustico.

### 10.5 TEST DELLA BATTERIA

1. Impostare il commutatore rotante sulla posizione 1,5 V o 9 V.
2. Collegare i puntali di prova alla batteria da testare e leggere il display LCD.

## 11. Sostituzione della batteria e del fusibile

	<p><b>AVVERTIMENTO:</b> Per evitare scosse elettriche, scollegare sempre i puntali di prova prima di aprire l'alloggiamento. Per prevenire rischi di incendio, utilizzare solo fusibili con le stesse caratteristiche nominali specificate in questo manuale.</p> <p><b>Nota:</b> fare riferimento all'avvertenza sul vano batteria</p>
	<p>All'interno del dispositivo non sono presenti parti riparabili dall'utente.</p> <p>Per assistenza e/o pezzi di ricambio, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.</p>
	<p>Prima di sostituire le batterie o i fusibili, scollegare i puntali di prova dai punti di prova e rimuoverli dai terminali di misurazione.</p>

- Quando  viene visualizzato, la batteria deve essere sostituita.
- I fusibili necessitano raramente di sostituzione e la bruciatura è quasi sempre dovuta a un errore umano.

### Per sostituire la batteria:

- Spegnimento del contatore.
- Rimuovere la vite sul retro della custodia e aprire delicatamente l'alloggiamento.
- Rimuovere la vecchia batteria e inserirne una nuova.
- Chiudere l'alloggiamento e stringere la vite.

**Batteria:** 1x CR2032, assicurarsi di rispettare la polarità

**Fusibili:** F0,5 A/500 V, 5 x 20 mm

Prima di utilizzare il misuratore, assicurarsi che sia ben chiuso e riposizionare il bordo protettivo.

## 12. Risoluzione dei problemi

Se il dispositivo si comporta in modo anomalo durante la misurazione, significa che il fusibile interno è difettoso.

Tieni presente che un livello di batteria basso potrebbe causare misurazioni errate. Sostituisci la batteria regolarmente.

(suggerimento: la ridotta luminosità della retroilluminazione/display LCD indica un livello di batteria basso). **Utilizzare questo dispositivo solo con accessori originali. Velamp non può essere ritenuta responsabile in caso di danni o lesioni derivanti dall'uso (non corretto) di questo dispositivo. Per maggiori informazioni su questo prodotto e per la versione più recente di questo manuale, visitare il nostro sito web [www.velamp.com](http://www.velamp.com)** Le informazioni contenute nel presente manuale sono soggette a modifiche senza preavviso.

### © AVVISO DI COPYRIGHT

**Il copyright di questo manuale è di proprietà di Velamp. Tutti i diritti riservati a livello mondiale.** Nessuna parte del presente manuale può essere copiata, riprodotta, tradotta o ridotta in alcun modo su supporto elettronico o in altro modo senza il previo consenso scritto del titolare del



## INFORMAZIONE AGLI UTENTI DI APPARECCHIATURE DOMESTICHE

***Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici."***

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge.

Velamp Industries s.r.l. ha scelto di aderire al Consorzio ECOPEL - Consorzio nazionale per la gestione dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) e di pile e accumulatori (Ri.P.A.) - primario Sistema Collettivo che garantisce ai consumatori il corretto trattamento e recupero dei RAEE e la promozione di politiche orientate alla tutela ambientale.

## CONDIZIONI DELLA GARANZIA

ATTENZIONE: La garanzia non è valida senza lo scontrino fiscale o la fattura di acquisto.

### CLAUSOLE E GARANZIA

1. L'apparecchio è garantito per 24 mesi – salvo estensione – dalla data di acquisto contro difetti di materiale e fabbricazione.
2. Sono escluse dalla garanzia le parti estetiche, le batterie, le manopole, i led, le lampadine, le parti asportabili soggetti ad usura, i danni provocati da incuria, uso, installazione errata o impropria non conforme alle avvertenze riportate sul libretto di istruzioni o comunque causati da fenomeni estranei al normale funzionamento dell'apparecchio. In particolare modo, ed ad titolo di esempio, si fa espressamente notare che il fatto di tagliare il cavo di alimentazione del trasformatore o il fatto di dimenticare di ricaricare le batterie al piombo dei prodotti che ne fanno uso fanno decadere di fatto la garanzia.
3. La garanzia decade qualora l'apparecchio sia stato manomesso o riparato da personale non autorizzato.
4. Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti riconosciuti come difetti di fabbrica, compresa la manodopera necessaria.
5. A discrezione da parte di Velamp Industries srl potrà essere sostituita l'intera apparecchiatura con lo stesso modello o prodotto alternativo, senza che ciò costituisca prolungamento della garanzia.
6. È escluso il risarcimento di danni diretti o indiretti di qualsiasi natura a persone o cose, per l'uso o la sospensione d'uso dell'apparecchio.
7. In ogni caso le spese e i rischi del trasporto sono a carico dell'acquirente.



**Information for users:** pursuant to Art. 26 of Legislative Decree 14 March 2014, no. 49 "Implementation of Directive 2012/19/EU on electrical and electronic waste equipment (WEEE)" The symbol of the crossed bin on the equipment or on the packaging indicates the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user should therefore give the appliance, which is no longer usable, to suitable municipal differentiated waste collection centres for electrotechnical and electronic waste. Alternatively, autonomous management is possible by delivering the appliance you want to dispose of to the retailer when purchasing a new, equivalent appliance. Electronic retailers with retail surfaces of at least 400 m<sup>2</sup> can also accept electronic products for disposal with dimensions under 25 cm free of charge, without you being obliged to make a purchase. Appropriate differentiated collection and subsequent sending of the equipment for recycling, processing and disposal, using environmentally compatible means, contributes to avoiding possible negative effects on the environment and health and promotes re-use and recycling of materials used to manufacture the equipment.

#### Guarantee conditions

Attention: the guarantee is not valid without the receipt or the invoice

#### Guarantee clauses

1. The product is guaranteed for 24 months from the date of purchase against defects in materials and manufacturing
2. Excluded from the guarantee are: the esthetic components, the batteries, the knobs, the LEDs, the bulbs, removable parts subject to wear, damage due to negligence, use, incorrect installation or installation not in accordance with the warnings in the instruction manual or however caused by phenomena outside the normal operations of the product. In particular, and as an example, note that the cutting of the power cord of the transformer or the fact of forgetting to recharge the lead batteries of the products which use them invalidate the guarantee.
3. The guarantee is invalid if the product has been tampered with or repaired by unauthorized personnel.
4. Guarantee means the substitution or repair of components identified as defective from manufacturing including the labor costs.
5. On behalf of Velamp Industries srl discretion, the entire product can be substituted by the same model or an alternative product, without constituting any guaranteed extension.
6. Compensation for either direct or indirect damage of any nature to persons or things, for the use of or the suspension of use of the product is excluded.
7. The client is responsible for any transportation fees and risks.



### Élimination correcte de ce produit

Participons à la protection de notre environnement en éliminant les piles et les produits électriques usagés de façon responsable. Les déchets électriques et électroniques (DEEE) et les batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Contacter la mairie de votre domicile pour connaître la marche à suivre afin que des substances polluantes ne contaminent pas l'environnement. Le logo qui est apposé sur ce produit témoigne de votre participation à la collecte, la récupération, au recyclage et la réutilisation de ces déchets. Pb Batteries au plomb/Cd Batteries au cadmium/Hg batteries au mercure.

### Conditions de Garantie

ATTENTION : la garantie est valable seulement si elle est accompagnée du ticket de caisse original.

### CLAUSES DE GARANTIE

1. L'appareil est garanti contre les défauts de fabrication pendant 24 mois à partir de la date d'achat indiquée sur le ticket de caisse.
2. Les parties esthétiques, les batteries, les poignées, les LED, les ampoules, les parties amovibles comme toutes les parties sujettes à l'usure, les dommages créés par négligence, l'usage ou l'installation impropres ou non conformes aux instructions présentées sur le manuel d'utilisation, et dans tous les cas causés par des phénomènes étrangers au fonctionnement normal du produit sont exclus de la garantie. En particulier et à titre d'exemples le fait de tailler le câble d'alimentation électrique ou d'oublier de recharger les batteries au plomb tous les 3 mois annulent de fait la garantie.
3. La garantie s'annule si l'appareil a été ouvert, manipulé et/ou réparé par des personnes non autorisées.
4. La garantie s'entend comme substitution ou réparation des pièces et composants défectueux, y compris la main d'œuvre nécessaire à la remise en marche du produit.
5. VELAMP INDUSTRIES SRL se réserve le droit de réparer le produit défectueux ou le remplacer par un modèle identique ou similaire, sans que cette opération ne constitue une prolongation de la garantie.
6. Sont exclus toute forme de dédommagements ou indemnités pour d'éventuels dommages directs ou indirects de quelque nature que ce soit à personnes ou biens causés par l'usage ou la suspension de l'usage de l'appareil
7. Dans tous les cas applicables, les frais et les risques de transport sont à la charge du client.

ES



#### Información para desechar el producto

para el cumplimiento de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de materias peligrosas en aparato eléctricos y electrónicos, y también a la gestión de residuos

El símbolo del cubo de basura tachado que hay en el aparato o en su embalaje significa que el producto, al final de su vida útil, a centros apropiados para la recogida selectiva de residuos electrónicos y eléctricos, o devolverlo al detallista cuando compre un aparato nuevo equivalente. La recogida selectiva de aparatos desechados para el reciclaje de residuos, tratamiento y eliminación compatible con el entorno contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud pública y favorece la reutilización y/o reciclaje de los materiales que componen el aparato. La eliminación no autorizada del producto por parte del usuario supone la aplicación de sanciones según las regulaciones legales actuales. Para mayor información acerca del sistema de gestión de residuos contacte con las autoridades locales competentes.

ATENCIÓN: la garantía no tiene validez sin la factura o el recibo de compras.

#### CLAUSULAS Y GARANTIA

1. El aparato está garantizado contra defectos de material y fabricación durante 24 meses – salvo ampliación- desde la fecha de la compra.
2. Están exentos de la garantía la estética, el asa, la batería, los LED, las bombillas, deterioro por uso, daños provocados por negligencia, instalación incorrecta o no conforme a las instrucciones suministradas con el libro de instrucciones o causadas por fenómenos extraños al funcionamiento normal del aparato. Particularmente, por ejemplo, se advierte expresamente que el hecho de cortar el cable de alimentación del transformador o el hecho de olvidar la recarga de las baterías de plomo que utiliza el aparato, anulan de hecho la garantía.
3. La garantía quedará anulada siempre que el aparato haya estado manipulado o reparado por personal no autorizado.
4. Por garantía se entiende la sustitución o reparación de los componentes reconocidos como defectuosos de fábrica, incluida la mano de obra necesaria.
5. A discreción de Velamp Industries, srl, el aparato podrá ser completamente sustituido por el mismo modelo u otro alternativo, sin que esto constituya prolongación de la garantía.
6. Queda excluida cualquier compensación de daños directos o indirectos de cualquier naturaleza a personas o cosas por el uso o suspensión de uso del aparato.
7. En cualquier caso los gastos y riesgos de transporte serán a cargo del comprador

DE



Bedeutung des Symbols auf dem Produkt, der Verpackung oder Gebrauchsanleitung. Elektrogeräte sind Werkstoffe und gehören am Ende der Laufzeit nicht in den Hausmüll! Helfen Sie uns bei Umweltschutz und Ressourcenschonung und geben Sie dieses Gerät bei den entsprechenden Rücknahmestellen ab. Fragen dazu beantwortet Ihnen die für die Abfallbeseitigung zuständige Organisation oder Ihr Fachhändler.

## GEWÄHRLEISTUNG

(für die Inanspruchnahme der Garantie bewahren Sie bitte die Kaufquittung bzw. den Kassenbon auf!)

### GARANTIE-BEDINGUNGEN

1. Die Garantieleistung erstreckt sich auf 24 Monate ab Kaufdatum und deckt Fabrikations- und Materialfehler ab.
2. Ausgeschlossen von der Garantie sind die Batterien, die Außengriffe, die LED's, die herausnehmbaren Teile, mögliche durch unsachgemäße Handhabung verursachte Schäden sowie Schäden, die aus einer fehlerhaften oder nicht anweisungsgemäßen Inbetriebnahme entstanden sind. ie Garantie entfällt wenn es feststeht, dass das Gerät von nicht autorisierten Personen repariert wurde.
3. Unter dem Begriff „Gewährleistung“ versteht man den Austausch oder die Reparatur von Teilen welche als fehlerhaft anerkannt wurden inkl. der dafür notwendigen Lohnkosten.
4. VELAMP obliegt die Entscheidung, das gesamte Gerät durch das selbe Modell oder durch ein Alternativmodell auszutauschen; dies verlängert jedoch den ursprünglichen Garantie-Zeitraum nicht.
5. Ein Anspruch auf Schadenersatz in Folge von direkten oder indirekten Personen- oder Sachschäden die aus der fehlerhaften Funktion des Geräts entstehen können, ist ausgeschlossen.
6. Die mit einer Rücksendung des fehlerhaften Geräts verbundenen Kosten und Risiken gehen zu Lasten des Käufers.

HU



A pictogram azt jelzi, hogy a terméket nem szabad a háztartási szemétkébe kidobni, elhasználódása után szelektív hulladékgyűjtőbe kell helyezni.

A környezetszennyezés és egészségkárosodás elkerülése érdekében gondoskodni kell a környezetkímélő megsemmisítéséről illetve újrahasznosításáról.

#### **Garanciális feltételek**

Figyelem! A garancia nem érvényesíthető a vásárlást igazoló nyugta vagy számla nélkül.

#### **Garanciára vonatkozó záradékok:**

1. A termékre az eladástól számított 24 hónapig érvényes a garancia anyag-és gyártásból eredő meghibásodásra.
2. A garancia nem érvényes az alábbiakra: esztétikai alkatrészek, elemek, kezelő gombok, LED-ek, izzók, kopásnak kitett cserélhető alkatrészek, gondatlanságból adódó meghibásodás, nem megfelelő használatból, kezeléskből adódó meghibásodás, a használati utasítás figyelmeztetésétől eltérő üzemeltetés, a termék szabályos működtetésétől eltérő jelenségek okozta meghibásodás. Példaként garancia elvesztését okozza a transzformátor-garancia levágása a tápkábelről, vagy az, ha az ólomakkumulátor megadott időszaki feltöltése elmarad.
3. Nem érvényes a garancia akkor, ha szakértelem hiányából adódik a meghibásodás, vagy nem szakavatott személy javítja a készüléket.
4. A garancia kiterjed a meghibásodott alkatrész cseréjére vagy javítására, beleértve a felmerülő munkaköltséget is.
5. A Velamp saját belátása szerint a terméket ugyanazzal a modellel vagy alternatív termékkel helyettesítheti garancia kiterjesztése nélkül.

PL



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék töltés közben kissé felmelegedhet.

Według Dyrektywy 2002/95/CE, 2002/96/CE oraz 2003/108/CE o ograniczeniu stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz o zużyciu sprzętu elektrycznego i elektronicznego, symbol przekreślonego kosza na śmieci znajdujący się na urządzeniu lub na opakowaniu wskazuje, że produkt ten, po upływie okresu jego przydatności, nie może być składowany z innymi odpadami. W związku, z tym użytkownik będzie musiał przekazać niepotrzebny sprzęt odpowiednim punktom segregacji odpadów elektronicznych i elektrotechnicznych lub zwrócić go sprzedawcy w chwili zakupu nowego sprzętu tego samego rodzaju, w stosunku jeden do jeden. Odpowiednia segregacja odpadów, w celu późniejszego przekazania ich do recyklingu, przetwarzania i likwidacji w zgodzie ze środowiskiem, przyczynia się do uniknięcia możliwych skutków negatywnych dla środowiska i dla zdrowia oraz ułatwia ponowne wykorzystanie i/lub recykling materiałów, w których zbudowany jest dany sprzęt. Nieprawidłowe składowanie produktu przez użytkownika powoduje nałożenie sankcji administracyjnych przewidzianych obowiązującym prawem.

**WARUNKI GWARANCJI:**

Uwaga: Gwarancja jest ważna tylko z dowodem zakupu.

**WARUNKI GWARANCJI:**

1. Urządzenie posiada gwarancję na 24 miesiące, licząc od dnia zakupu.
2. Wyłączone z gwarancji są: elementy estetyczne, baterie, gałki, diody LED, żarówki, ładowarki i akumulatory, części ruchome, uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem, nieodpowiednią instalacją lub instalacją niezgodną za zaleceniami producenta lub jakimikolwiek odchyleniami spowodowanymi nieprawidłowym użytkowaniem sprzętu. Przykładowo, odcięcie przewodu zasilającego od transformatora lub nienaładowanie baterii unieważnia gwarancję.
3. Gwarancja jest nieważna jeżeli produkt był rozmontowany lub naprawiony przez nieautoryzowaną do tego osobę oraz w przypadku niewłaściwego przechowywania produktu, niewłaściwego transportu, nieprawidłowego montażu, zniszczenia produktu wskutek przyczyn niezależnych od samego produktu.
4. Odszkodowanie za bezpośrednie lub pośrednie szkody jakiegokolwiek rodzaju dla osób lub rzeczy, za użytkowanie lub zawieszenia stosowania produktu jest wykluczone.
5. Klient jest odpowiedzialny za transport produktu do miejsca zakupu lub autoryzowanego serwisu.
- 6 Gwarancja jest ważna wyłącznie z dowodem zakupu.
7. Czas załatwienia reklamacji na podstawie gwarancji wynosi do 31 dni.
8. Niniejsza gwarancja na produkt konsumencki nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z niezgodności towaru z umową; gwarancja wyłącza odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi za wady fizyczne produktu.
9. Jeżeli podczas okresu gwarancyjnego wystąpi usterka, która nie może być naprawiona, urządzenie zostanie wymienione na nowe lub zostanie zwrócona równowartość zakupu.

CZ



V plnění směrnice 2002/95/CE, 2002/96/CE a 2003/108/CE, týkající se snížení používání nebezpečných látek elektronických a elektrických spotřebičů a také k odstraňování odpadů: Symbol přeškrtnutého koše, který je na zařízení nebo na obalu znamená, že výrobek na konci jeho životnosti musí být shromažďován odděleně od ostatních odpadů. Proto, bude uživatel muset dát přístroj na konci jeho životnosti do odpovídajících center pro oddělený sběr elektronických a elektrotechnických odpadů, nebo vrátit zpět do maloobchodu při nákupu nového zařízení s podobným druhem. Zasláním vhodně odděleného zařízení do recyklace odpadů, se přispívá ke kompatibilní dispozici s prostředím a zabráňuje se možným negativním dopadům na životní prostředí a na zdraví a přispívá se k opětovnému použití a / nebo recyklaci materiálů, s nimiž je zařízení podobné nebo vhodné. Neoprávněná likvidace výrobku uživatelem zahrnuje použití sankcí na základě platných právních předpisů. Pro další informace týkající se sběrných systémů kontaktujte místní příslušné orgány.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Pozor: záruka není platná bez záručního listu nebo faktury.

#### USTANOVENÍ ZÁRUKY:

1. Na výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců od data zakoupení a to na vady materiálu a výroby.
2. Vyloučeny ze záruky jsou: estetické prvky, baterie, spínače, LED žárovky, odnímatelné části vystavené opotřebení, poškození v důsledku nedbalosti, nesprávné použití, nesprávná instalace nebo instalace není v souladu s varováním v návodu k obsluze, nebo v důsledku jevů mimo normálního provozu výrobku. Zejména, a jako příklad, uvádíme, že řezání napájecího kabelu transformátoru nebo skutečnost, zapomínat dobíjet olověné baterie produktu, který používáte vede ke zrušení platnosti záruky.
3. Tato záruka je neplatná, pokud s produktem při opravě manipulovala nepovolaná osoba.
4. Záruka znamená nahrazení nebo opravu částí označených jako vadné z výroby, včetně nákladů na práci.
5. Jméno Velamp Industries srl, může celý výrobek být nahrazen stejným modelem nebo alternativním produktem, bez jakéhokoli prodloužení záruky.
6. Náhrada za buď přímé nebo nepřímé škody jakéhokoli druhu osobám nebo věcem, při používání výrobku je vyloučeno.
7. Zákazník je zodpovědný za jakékoli přepravní poplatky a rizika.

SK



Svietidlo je možné umiestniť na akýkoľvek statív pomocou otvoru pre skrutku (4) (adaptér nie je súčasťou dodávky).

V plnení smerníc 2002/95/CE, 2002/96/CE a 2003/108/CE, týkajúcej sa zníženia používania nebezpečných látok elektronických a elektrických spotrebičov a tiež na odstraňovanie odpadov: Symbol preškrtnutého koša, ktorý je na zariadení alebo na obale znamená, že výrobok na konci jeho životnosti sa musí zhromažďovať oddelene od ostatných odpadov. Preto bude užívateľ musieť dať prístroj na konci jeho životnosti do príslušných centier pre separovaný zber elektronických a elektrotechnických odpadov, alebo vrátiť späť do maloobchodu pri nákupe nového zariadenia s podobným druhom. Zasláním vhodne oddeleného zariadenia do recyklácie odpadov sa prispieva ku kompatibilnej dispozícii s prostredím a zabraňuje sa možným negatívnym dopadom na životné prostredie a na zdravie a prispieva sa na opätovné použitie a / alebo recykláciu materiálov, s ktorými je zariadenie podobné alebo zhodné. Neoprávnená likvidácia výrobku užívateľom zahŕňa použitie sankcií na základe platných právnych predpisov. Pre ďalšie informácie týkajúce sa zberných systémov kontaktujte príslušné miestne orgány.

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Pozor: záruka nie je platná bez záručného listu alebo faktúry.

### USTANOVENIA ZÁRUKY:

Na výrobok sa poskytuje záruka na dobu 24 mesiacov od dátumu zakúpenia a to na chyby materiálu a výroby. Vylúčené zo záruky sú: estetické prvky, batérie, spínače, LED žiarovky, odnímateľné časti podliehajúce opotrebovaniu, poškodenie v dôsledku nedbanlivosti, nesprávne použitie, nesprávna inštalácia alebo inštalácia nie je v súlade s varovaním v návode na obsluhu, alebo v dôsledku javov mimo normálnej prevádzky výrobku. Najmä, a ako príklad, uvádzame, že rezanie napájacieho kábla transformátora alebo skutočnosť zabúdať dobíjať olovené batérie produktu, ktoré používate, vedie k zrušeniu platnosti záruky.

Táto záruka je neplatná, ak s produktom pri oprave manipulovala nepovolaná osoba.

Záruka znamená nahradenie alebo opravu častí označených ako chybné z výroby, vrátane nákladov na prácu.

Menom Velamp Industries srl, môže byť celý výrobok nahradený rovnakým modelom alebo alternatívnym produktom, bez akéhokoľvek predĺženia záruky.

Náhrada za buď priame alebo nepriame škody akéhokoľvek druhu osobám alebo veciam pri používaní výrobku je vylúčená.

Zákazník je zodpovedný za akékoľvek prepravné poplatky a riziká.

NL



### INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS VAN HUISHOUDLIJKE TOESTELLEN

Op grond van art. 13 van wetsbesluit 25 juli 2005 n. 151 "Uitvoering van de Richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG inzake de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en de verwijdering van afvalstoffen" en wet decreet nr. 188 van 20 november 2008 "De ten uitvoerlegging van Richtlijn 2006/66/EG inzake batterijen en accu's"

Het symbool van de elektronische apparaten, batterijen en accu's of op de verpakking geeft aan dat de toestel een batterijen / accu 's bevat. Aan het einde van zijn levensduur de batterijen moeten gescheiden ingezameld worden van ander afval. De gebruiker moet daarom deze producten afgeven aan het juiste inzamelpunt, of ze terug brengen naar de winkel. De gescheiden inzameling van het opnieuw opstarten van de apparatuur en batterijen/accu 's worden verwijderd om recycling, behandeling en milieuvriendelijke afvalverwerking draagt bij aan het voorkomen van schadelijke effecten op het milieu, de menselijke gezondheid en bevordert het hergebruik en / of recycling van materialen waaruit ze zijn samengesteld.

Illegale verwijdering van de batterij/accu's uit de toestellen is in strijd met de wetgeving en kan mogelijk sancties mee brengen.

### GARANTIE

LET OP: De garantie is niet geldig zonder de ontvangst-of aankoopbewijs.

### VOORWAARDEN EN GARANTIE

1. Het toestel heeft een garantie van 24 maanden - behoudens verlenging - vanaf de datum van aankoop tegen materiaal- en fabricage fouten.
2. Uitsluiting garantie: esthetische onderdelen, batterijen, knoppen, LED's, lampen, afneembare onderdelen die aan slijtage onderhevig, schade veroorzaakt door verwaarlozing, het gebruik of onjuiste installatie niet in overeenstemming met de instructies in de handleiding of op andere wijze veroorzaakt door fenomenen buiten de normale werking van het apparaat. In het bijzonder en bij wijze van voorbeeld wordt uitdrukkelijk vermeld dat het snijden van de voedingskabel van de transformator of het niet opladen van de lood batterij, niet door de garantie gedekt zal worden.
3. Deze garantie vervalt als met het apparaat is geknoeid of hersteld door onbevoegden.
4. De garantie dekt de vervanging of reparatie van onderdelen van een erkend dealer, inclusief de werk uren.
5. Onder voorbehoud zal Velamp Industries Ltd het beschadigd toestel vervangen met het zelfde model of gelijkwaardig model als alternatief product, zonder dat dit een uitbreiding van de garantie inhoud.
6. Het zullen geen vergoeding van directe of indirecte schade terug betaald worden, van welke aard ook aan personen of goederen, voor het gebruik of niet-gebruik van het toestel
7. In elk geval de kosten en risico's van het vervoer zullen altijd voor rekening van de koper zijn.

GR



Εκπληρώνει τις ντιρεκτιβες 2002/95/CE, 2002/96/CE και 2003/108/CE, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επιβλαβών υλικών στα ηλεκτρονικά, ηλεκτρικές συσκευές και τη διαίριση αποβλητών. Το σύμβολο του διαγραμμένου καδού που υπάρχει στο προϊόν ή τη συσκευασία υποδηλώνει ότι το προϊόν στο τέλος της λειτουργίας του πρέπει να συλλεγεται χωριστά από τα υπολοιπα εξαρτήματα του. Γι' αυτό ο χρήστης θα πρέπει να το δώσει σε εξουσιοδοτημένους διαχειριστές ανακυκλώσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο διαχωρισμός των μερών του προϊόντος καθώς και η σωστή διαχείριση τους μετά το χρόνο ζωής του με την προώθηση τους στους αρμοδίους διαχειριστές υλικών συνεισφέρει στην προστασία του περιβάλλοντος και της δημόσιας υγείας και συμβάλλει στην ανακύκλωση των υλικών. Η λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στο τέλος της οφελίμης ζωής του μπορεί να επιφέρει κυρώσεις με βάση τις διατάξεις των νόμων σε ισχύ για τα θέματα αυτά. Για περισσότερες πληροφορίες για θέματα διαχείρισης τετοιών υλικών απευθυνθείτε στις αρμοδίες αρχές.

### ΠΡΟΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εγγυηση δεν ισχύει χωρίς το αποδεικτικό αγοράς.

### ΟΡΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Το προϊόν καλυπτεται από εγγυηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς που αφορά αστοχίες υλικών και κατασκευής του προϊόντος
2. Εξαιρούνται από την εγγυηση οι μπαταρίες, τα LED, οι λαμπτήρες, τα κινητά μέρη του προβολέα εξαιτίας της αμέλειας, της κακής χρήσης και εγκατάστασης που δεν συμφωνεί με τον τρόπο και τις οδηγίες αυτού του φυλλαδίου. Ειδικότερα, και σαν παράδειγμα, αναφέρεται πως αν κάποιος κοψεί το καλώδιο του μετασχηματιστή ή ξεχάσει για μεγάλο διάστημα να φορτίσει τις μπαταρίες μολυβδού του προβολέα τότε αυτομάτως παύει να ισχύει η εγγυηση.
3. Η εγγυηση δεν ισχύει αν ο προβολέας ανοίχτει και επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
4. Ως «εγγυηση» ορίζεται η αντικατάσταση ή επισκευή των μερών του προϊόντος που αναγνωρίζονται ως ελαττωματικά ή μη λειτουργικά χωρίς επιπλέον κόστος για τον πελάτη
5. Η VELAMP διατηρεί το δικαίωμα να αντικαταστήσει το προϊόν με το ίδιο ή κάποιο παρεμφερές, χωρίς όμως να επεκτείνει παράλληλα την εγγυηση.
6. Αποζημίωση για έμμεση ή άμεση ζημία/φθορά οποιασδήποτε φύσης, σε αντικείμενα ή πρόσωπα, από τη χρήση ή μη χρήση του προϊόντος, δεν δίνεται
7. Μεταφορικά έξοδα και το ρίσκο των μετακινήσεων του προϊόντος βαραινουν αποκλειστικά τον πελάτη.

RO



#### Informație de UTILIZATORII aparatelor de uz casnic

Potrivit articolului 13 din Decretul Legislativ 25 iulie 2005, n 151 "Punerea în aplicare a Directiv 2002/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE privind reducerea de CO de substanțe periculoase în echipamentele electrice și "Decretul nr legislativ și 188 din 20 noiembrie 2008" electronică, precum și de eliminare a deșeurilor Punerea în aplicare a Directivei 2006/66/CE privind bateriile și acumulatorii și deșeurile acestora"

Simbolul din aparatele electronice, baterii și acumulatori indică faptul că echipamentele, și bateriile / bateriile reîncărcabile în ea, la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat de alte deșeuri. Ulete, prin urmare, ar trebui să fie acordată produselor sdetti au ajuns la echipamentelor, atunci când cumpără un produs nou echivalent, pe un unu la unu). Colectarea separată pentru următoarea pornire a echipamentului și a bateriilor/acumulatorilor sunt dispuse la reciclare, tratare și eliminare echipamente ambintalmente ajută la prevenirea eventualelor efecte negative asupra mediului înconjurător și a sănătății și promovează reutilizarea sau reciclarea materialelor care sunt compuse. Eliminarea ilegală de echipamente, baterii și acumulatori de compota utilizator aplicarea de sancțiuni în conformitate cu legislația și regulamentele în vigoare.

#### GARANȚIE

**ATAȚIE:** Garanția nu este valabilă fără primirea sau dovada de cumpărare

#### TERMENI și garanție

Unitatea este garantat timp de 24 luni - obiectul extinderii - de la compărării împotriva defectelor de material și de manodoperă.

Noi nu garantăm piesele estetice, baterii, butoane, LED-uri, lampadin, piese supuse uzurii asportaili, daune cauzate de neglijență, utilizarea, instalarea incorectă sau necorespunzătoare respectarea riportae nu cu instrucțiunile de utilizare sau cu toate acestea cauzate de fenomene din afara aparatului normală funcționamnto. In mod articular, precum și modul de exemplu, se subliniat în mod expres că faptul ca au tăiat cabdul de alimentare al transformatorului, fie prin uitare pentru a reincarca bateria plumb a produselor care le folosesc sunt de fapt anulează garanția.

Această garanție este nulă în cazul în care unitatea a fost falsificat, cu sau ripaato neautorizate de confort.

Garanția acopera inlocuirea sau repararea pieselor reconoscute ca fiind defecte de manodoperă, inclusiv forța de muncă necesară.

La latitudinea de Velamp Industries Ltd. Întregul echipament audio-vizual poate fi înlocuit cu același model sau un produs alternativ, fără ca aceasta să constituie extindere a garanției.

E Despăgubirea pentru daunele directe sau indirecte de orice natuara persoanelor sau bunurilor, pentru utilizarea sau lipsa de utilizare a dispozitivului.

În orice caz, costurile și riscurile de transport vor fi suportate de către cumpărător.

HR



U skladu provedbe 2002/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE direktiva, s obzirom na smanjenje upotrebe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi, kao i odlaganje otpada. Simbol prekržižene kante na uređaju i na pakiranju predstavlja da se uređaj na kraju svog životnog vijeka mora propisano odložiti. Stoga korisnik mora uređaj predati u prikladne centre za separaciju elektronskog i elektroničkog tehničkog otpada, ili vratiti nazad uređaj gdje je kupljen. Takvim odlaganjem nekorištenih uređaja pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih efekata na okoliš i na zdravlje te pridonosi ponovnom korištenju recikliranih materijala. Nepropisano odlaganje proizvoda može aplicirati mjere bazirane po trenutnim zakonskim regulativama. Za više informacija o pravilnom odlaganju elektronskog i elektroničkog otpada kontaktirati nadležne službe.

#### JAMSTVENI UVIJETI

**POZOR:** jamstvo je važeće samo uz predočenje računua.

#### JAMSTVENE KLAUZULE

1. Proizvod ima jamstvo na 24 mjeseca od datuma kupovine na neispravnosti u materijalu ili proizvodnji.
2. Jamstvo ne pokriva: estetske komponente, baterije, ručice, LED, žarulje, odvojivi dijelovi podložni trošenju, štete zbog nepažnje, nepravilne instalacije ili instalacije koja nije u skladu sa upozorenjima u uputstvima za instalaciju ili prouzrokovane vanjskim fenomenima. Npr. rezanje kabela za napajanje transformatora ili ako se zaborave napuniti baterije proizvoda dovode do poništenja jamstva.
3. Jamstvo je nevažeće ako je proizvod prepravljen ili popravljen od strane neovlaštenih osoba.
4. Jamstvo predstavlja zamjenu ili popravak komponenata indentificiranih kao neispravne od proizvodnje.
5. U ime Velamp Industries srl nahođenju, cijeli proizvod može biti supstituiran istim proizvodom ili nekim drugim proizvodom, bez dodatnog produženja garancije.
6. Naknada za bilo izravne ili neizravne štete bilo koje prirode osobama ili stvarima, za upotrebu ili za obustavu uporabe proizvoda je isključena.
7. Kupac je odgovoran za sve troškove prijevoza i rizike tokom prijevoza.

P



### Eliminação correto deste produto

#### INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES DE EQUIPAMENTOS DOMÉSTICOS

Nos termos do art.º 26 do Decreto Lei de 14 de março de 2014, n. 49 “Implementação da diretiva 2012/19/UE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE)” O símbolo de reciclagem exibido no equipamento ou na respetiva embalagem indica que o produto, no final da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente de outros resíduos. O utilizador deverá, portanto, entregar o equipamento no final da vida aos centros municipais apropriados de recolha seletiva de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.”

Como alternativa à gestão autónoma é possível entregar o equipamento de que deseja desfazer-se ao revendedor, no momento da aquisição de um novo equipamento de tipo equivalente. Em lojas de produtos eletrónicos com uma superfície de vendas de, pelo menos, 400 m2 pode também entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os equipamentos eletrónicos a ser eliminados com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha diferenciada apropriada para o início subsequente do equipamento desmontado para reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, ajuda a evitar possíveis efeitos adversos no ambiente e na saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais é composto o equipamento. A eliminação abusiva do produto pelo utilizador implica a aplicação das sanções previstas na legislação vigente.

Velamp Industries s.r.l. optou por aderir ao Consórcio ECOPEL - Consórcio nacional para a gestão de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE) e de pilhas e acumuladores (RPA) - principal Sistema Coletivo que garante aos consumidores o tratamento adequado e recuperação dos REEE e a promoção de políticas orientadas para a proteção ambiental.

### Condições de Garantia

ATENÇÃO: A garantia só é válida se for acompanhada o recibo original de venda .

### TERMOS DE GARANTIA

O produto é garantido contra defeitos de fabricação por 24 meses a partir da data de compra indicada no recibo. Peças estéticas , baterias , cabos , LEDs lâmpadas, peças removíveis, como todas as peças sujeitas a desgaste , o dano criado não negligência, uso ou instalação inadequados ou não em conformidade com as instruções do manual do usar, e em todos os casos causada por eventos externos o funcionamento normal do produto são cobertos pela garantia. em e, especialmente, como exemplos, o facto de o corte do cabo de alimentação elétrico ou se esqueça de carregar as baterias de chumbo-ácido a cada 3 meses , de facto, cancelar a garantia.

A garantia é nula se o aparelho tiver sido aberto, manuseado e / ou reparados por pessoas não autorizadas .

A garantia é a reparação ou substituição de peças e componentes defeituosos , incluindo o trabalho necessário reiniciando o produto.

VELAMP INDUSTRIES SRL reserva-se o direito de reparar o produto defeituoso ou substituí-lo por um modelo idêntico ou semelhante , sem que esta operação é uma extensão da garantia.

Estão excluídos de qualquer tipo de indemnização ou compensação por quaisquer danos diretos ou indiretos de qualquer natureza se as pessoas ou bens causados pelo uso ou suspensão a utilização do aparelho

Em todos os casos aplicáveis, os custos e riscos de transporte para o cliente

SE



### Information till användare:

enligt art. 26 i lagförordning 14 mars 2014, nr. 49 "Implementering av direktiv 2012/19/EU om elektrisk och elektronisk avfallsutrustning (WEEE)" Symbolen för den korsade soptunnan på utrustningen eller på förpackningen indikerar att produkten vid slutet av sin livslängd måste samlas in separat från annat avfall. Användaren bör därför ge apparaten, som inte längre kan användas, till lämpliga kommunala differentierade avfallsstationer för elektrotekniskt och elektroniskt avfall. Alternativt är autonom hantering möjlig genom att leverera den apparat du vill kassera till återförsäljaren när du köper en ny, likvärdig apparat. Elektronikhandlare med butiksytor på minst 400 m<sup>2</sup> kan även ta emot elektroniska produkter för kassering med dimensioner under 25 cm utan kostnad utan att du är skyldig att göra ett köp. Lämplig differentierad insamling och efterföljande sändning av utrustningen för återvinning, bearbetning och kassering, med hjälp av miljöanpassade metoder, bidrar till att undvika eventuella negativa effekter på miljö och hälsa och främjar återanvändning och återvinning av material som används för att tillverka utrustningen.

### Garantivillkor

Observera: garantin är inte giltig utan kvitto eller faktura.

### Garantiklausuler

1. Produkten är garanterad i 24 månader från inköpsdatum mot defekter i material och tillverkning
2. Undantagna från garantin är: de estetiska komponenterna, batterierna, knopparna, lysdioderna, glödlamporna, löstagbara delar som utsätts för slitage, skador på grund av vårdslöshet, användning, felaktig installation eller installation som inte överensstämmer med varningarna i bruksanvisningen manuellt eller på annat sätt orsakat av fenomen utanför produktens normala drift. I synnerhet, och som ett exempel, notera att klippning av transformators nätkabel eller faktumet att glömma att ladda om blybatterierna i de produkter som använder dem gör garantin ogiltig.
3. Garantin är ogiltig om produkten har manipulerats eller reparerats av obehörig personal.
4. Garanti innebär utbyte eller reparation av komponenter som identifierats som defekta från tillverkningen inklusive arbetskostnader.
5. På uppdrag av Velamp Industries srl kan hela produkten ersättas med samma modell eller en alternativ produkt, utan att det utgör någon garantiförlängning.
6. Ersättning för antingen direkta eller indirekta skador av någon art på personer eller saker, för användning av eller upphävande av användning av produkten är utesluten.
7. Kunden ansvarar för eventuella transportavgifter och risker.

SI



#### INFORMACIJE UPORABNIKOM GOSPODINJSKE OPREME

*V skladu s čl. 26 zakonodajnega odloka z dne 14. marca 2014, št. 49 »Izvajanje Direktive 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO)« Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih, prikazan na opremi ali na njeni embalaži, pomeni, da je treba izdelek zbirati ločeno od drugih na odpadki po koncu uporabne življenjske dobe. Uporabnik mora zato odsluženo opremo oddati na ustrezne komunalne centre za ločeno zbiranje elektrotehničnih in elektronskih odpadkov.«*

Kot alternativo samoupravljanju je možno opremo, ki jo želite odtujiti, dostaviti prodajalcu, ob nakupu nove opreme enakovrednega tipa. Pri trgovcih z elektronskimi izdelki s prodajno površino najmanj 400 m<sup>2</sup> je možna tudi brezplačna dobava elektronskih izdelkov, ki so manjši od 25 cm, za odlaganje, brez obveznosti odkupa. Ustrezno ločeno zbiranje za naknadno pošiljanje razgrajene opreme v recikliranje, obdelavo in okolju prijazno odlaganje prispeva k preprečevanju možnih negativnih učinkov na okolje in zdravje ter spodbuja ponovno uporabo in/ali recikliranje materialov, iz katerih je oprema izdelana. Nezakonito odlaganje izdelka s strani uporabnika pomeni uporabo sankcij v skladu z veljavno zakonodajo.

Velamp Industries s.r.l. se je odločilo pridružiti konzorciju ECOPEP - Nacionalnemu konzorciju za ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO) ter baterijami in akumulatorji (Ri.P.A.) - primarni kolektivni sistem, ki potrošnikom zagotavlja pravilno obdelavo in predelavo OEEO ter spodbujanje politik usmerjeni v varstvo okolja.

#### GARANCIJSKI POGOJI

**POZOR:** Garancija ni veljavna brez potrdila ali računa o nakupu.

#### KLAVZULE IN GARANCIJA

1. Garancija za aparat velja 24 mesecev – razen če je podaljšana – od datuma nakupa proti napakam v materialu in izdelavi.
2. Estetski deli, baterije, gumbi, LED diode, žarnice, odstranljivi deli, ki so izpostavljeni obrabi, poškodbe zaradi malomarnosti, uporabe, nepravilne ali neustrezne namestitve, ki niso v skladu z opozorili v knjižici z navodili, so izključeni iz garancije ali v vsakem primeru povzročeni zaradi pojavov, ki niso povezani z normalnim delovanjem naprave. Zlasti in kot primer je izrecno navedeno, da prerez napajalnega kabla transformatorja ali pozaba na polnjenje svinčenih baterij izdelkov, ki jih dejansko uporabljajo, razveljavi garancijo.
3. Garancija preneha veljati, če je aparat posegala ali ga je popravilo nepooblaščen osebje.
4. Garancija pomeni zamenjavo ali popravilo komponent, priznanih kot proizvodne napake, vključno s potrebnim delom.
5. Po presoji Velamp Industries srl se lahko celotna oprema zamenja z enakim modelom ali alternativnim izdelkom, ne da bi to pomenilo podaljšanje garancije.
6. Nadomestilo za neposredno ali posredno kakršno koli škodo ljudem ali stvarim zaradi uporabe ali prekinitev uporabe naprave je izključeno.
7. V vsakem primeru transportne stroške in tveganja nosi kupec

Prodotto distribuito da:  
 VELAMP INDUSTRIES SRL  
 Viale Italia, 59 - 20094 Corsico (MI) Italy  
 info@velamp.com - www.velamp.com  
 Made in P.R.C.